

Pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu



ecoCOMPACT, auroCOMPACT

Plynový kondenzačný kotol

SK

Vydavateľ/výrobca
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Obsah

Obsah	
1 Bezpečnosť	3
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	3
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia	3
1.3 Použitie zariadenia podľa určenia	6
2 Pokyny k dokumentácii	8
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov	8
2.2 Uschovanie podkladov	8
2.3 Platnosť návodu	8
3 Opis výrobku	8
3.1 Označenie CE	8
3.2 Sériové číslo	8
3.3 Otvorenie čelného krytu	8
3.4 Konštrukcia zariadenia	9
3.5 Prehľad ovládacích prvkov	9
3.6 Opis displeja	9
3.7 Opis funkcií tlačidiel	10
3.8 Úrovne obsluhy	11
4 Prevádzka	11
4.1 Požiadavky na miesto inštalácie	11
4.2 Uvedenie výrobku do prevádzky	11
4.3 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania	13
4.4 Nastavenie teploty teplej vody	14
4.5 Vypnutie funkcií výrobku	14
4.6 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom	15
4.7 Čítanie hlásení o údržbe	15
5 Odstránenie porúch	16
5.1 Odčítanie chybových hlásení	16
5.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch	16
5.3 Odstránenie poruchy zapaľovania	16
6 Prídavné funkcie	16
6.1 Funkcie v menu	16
6.2 Nastavenie jazyka	17
7 Starostlivosť a údržba	17
7.1 Uzatvorenie zmluvy o údržbe	17
7.2 Ošetrovanie výrobku	17
7.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika	18
8 Vyraďenie z prevádzky	18
8.1 Definitívne vyraďenie výrobku z prevádzky	18
9 Recyklácia a likvidácia	18
9.1 Likvidácia obalu	18
9.2 Likvidácia výrobku a príslušenstva	18
10 Záruka a zákaznícky servis	18
10.1 Záruka	18
10.2 Zákaznícky servis	18
Príloha	19
A Prehľad štruktúry menu	19
B Rozpoznanie a odstránenie porúch	20
C Krátky návod na obsluhu	21
Zoznam hesiel	22

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej manipulácie

V dôsledku nesprávnej manipulácie môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečné situácie.

- ▶ Starostlivo si prečítajte tento návod.
- ▶ Pri všetkých činnostiach počas manipulácie s výrobkom dodržiavajte všeobecné bezpečnostné upozornenia a výstražné upozornenia.
- ▶ Pri manipulácii s výrobkom dodržiavajte všetky platné predpisy.

1.2.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.

1 Bezpečnosť

- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.2.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaných alebo netesných ciest odvodu spalín

V dôsledku chyby pri inštalácii, poškodenia, manipulácie, neprípustného miesta inštalácie a pod. môžu unikáť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Na celom zariadení odvodu spalín nevykonávajte žiadne zmeny.

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte odbornú servisnú prevádzku.

1.2.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výbušné a zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

1.2.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Chýbajúce bezpečnostné zariadenia (napr. poistný ventil, expanzná nádrž) môžu spôsobiť životu nebezpečné obareniny a iné poranenia, napr. v dôsledku výbuchov.

- ▶ Nechajte servisnému pracovníkovi, aby vám vysvetlil funkciu a polohu bezpečnostných zariadení.



1.2.7 Nebezpečenstvo obarenín teplou vodou

Na miestach odberu teplej vody hrozí nebezpečenstvo obarenia teplou vodou, ak je teplota vody vyššia ako 60 °C. Malé deti a starší ľudia sú ohrození už aj nižšími teplotami.

- ▶ Zvoľte vhodnú požadovanú teplotu.

1.2.8 Zmeny v okolí výrobku

V dôsledku zmien v okolí výrobku môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

- ▶ Bezpečnostné zariadenia neuvádzajte v žiadnom prípade mimo prevádzku.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov. Zaplombované konštrukčné diely sú oprávnení meniť iba autorizovaní servisní pracovníci a zákaznícky servis výrobného závodu.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku,
 - na privodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,

- na celom zariadení odvodu spalín,
- na celom systéme odtoku kondenzátu,
- na poistnom ventile
- a odtokových potrubíach
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

1.2.9 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.2.10 Škoda spôsobená koróziou v dôsledku chemicky zaťaženého spaľovacieho vzduchu a vzduchu v priestore

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, zlúčeniny amoniaku, prach a pod. môžu za nevýhodných okolností viesť ku korózii na výrobku a vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ V okolí výrobku nepoužívajte ani neskladujte spreje, roz-



1 Bezpečnosť

púšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá.

- ▶ Ak váš výrobok chcete prevádzkovať v priemyselnom prostredí, napr. v kaderníctve, lakovni alebo stolárskej dielni alebo v čistiarenských prevádzkach, potom zvolte samostatný priestor inštalácie, v ktorom je zaručené zásobovanie spaľovacím vzduchom technicky bez chemických látok.

1.2.11 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.3 Použitie zariadenia podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa

alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Výrobok je určený ako zariadenie na vytváranie tepla pre uzatvorené sústavy ústredného teplovodného vykurovania a na prípravu teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na obsluhu, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ostatných komponentov systému,
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa



považuje za použitie v rozpore s určením.

Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Použitie výrobkov v prenosných staniach, ako napr. mobilné domy alebo obytné automobily, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za prenosné stanice sa nepovažujú také jednotky, ktoré sú trvalo nainštalované na stabilnom mieste a nemajú kolesá (tzv. stabilná inštalácia).



2 Pokyny k dokumentácii

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce zariadenia:

Typy výrobku a čísla výrobkov

VSC 206/4-5 90	0010014683
VCC_206-4-5_150	0010014685
VSC D 206/4-5 190	0010014654

Číslo výrobku zariadenia nájdete na typovom štítku .

3 Opis výrobku

3.1 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

3.2 Sériové číslo

Sériové číslo sa nachádza vzadu na štítku pod používateľským rozhraním. Toto je taktiež uvedené na typovom štítku.

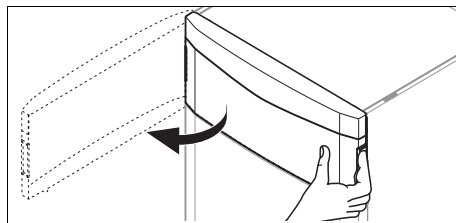


Upozornenie

Sériové číslo si môžete nechať zobrazit' aj na displeji výrobku (pozri návod na obsluhu).

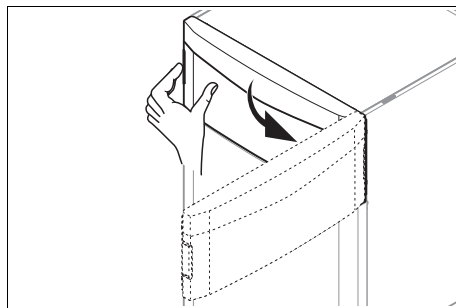
3.3 Otvorenie čelného krytu

Otvorenie čelného krytu z pravej strany



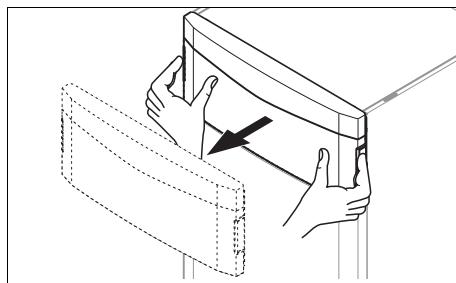
1. Čelný kryt otvorte z pravej strany tým, že ho rukou potiahnete k sebe podľa vyobrazenia.

Otvorenie čelného krytu z ľavej strany



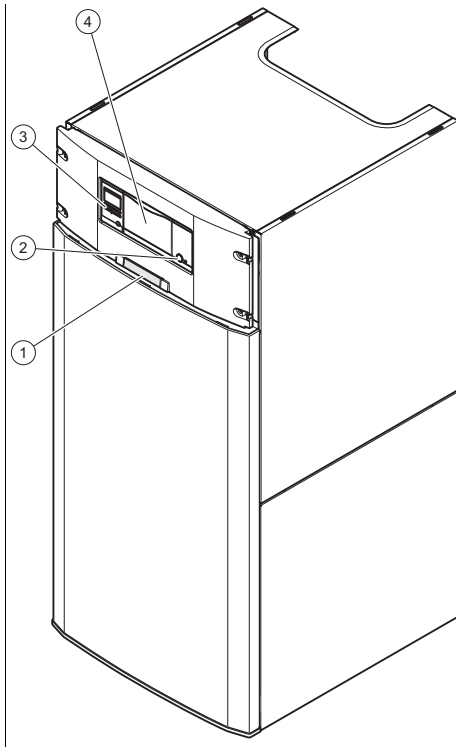
2. Čelný kryt otvorte z ľavej strany tým, že ho rukou potiahnete k sebe podľa vyobrazenia.

Demontáž čelného krytu



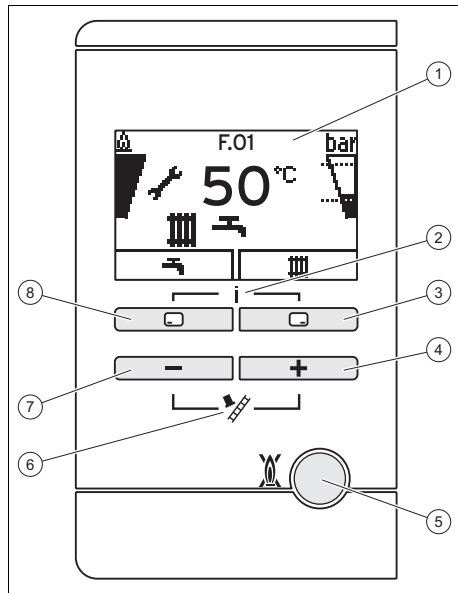
3. Ak chcete demontovať čelný kryt, položte obidve ruky, podľa vyobrazenia, a čelný kryt potiahnite k sebe.

3.4 Konštrukcia zariadenia



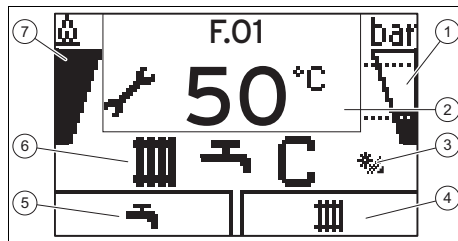
- | | |
|--|--|
| 1 Štítok so sériovým číslom na zadnej strane | 3 Ovládacie prvky |
| 2 Tlačidlo Zap./vyp. | 4 Miesto montáže pre optimálnu reguláciu |

3.5 Prehľad ovládacích prvkov



- | | |
|--|--|
| 1 Displeja | 5 Tlačidla zrušenia poruchy |
| 2 Prístup do menu pre dodatočné informácie | 6 Kominárska prevádzka (pre kominárov) |
| 3 Pravé tlačidlo výberu | 7 Tlačidlo + |
| 4 Tlačidlo + | 8 Ľavé tlačidlo výberu |

3.6 Opis displeja













- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Plniaci tlak vykurovacieho systému | 2 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania, dodatočné informácie |
| | 3 Solárna funkcia |

3 Opis výrobku

- | | |
|--|--|
| <p>4 Aktuálne obsadenie pravého tlačidla výberu</p> <p>5 Aktuálne obsadenie ľavého tlačidla výberu</p> | <p>6 Aktívny prevádzkový stav</p> <p>7 Informácie k horáku</p> |
|--|--|



Ak v priebehu jednej minúty nestlačíte žiadne tlačidlo, osvetlenie zhasne.


Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
	Riadna prevádzka horáka	Horák zap.
	Momentálny stupeň modulácie horáka	
	Momentálny plniaci tlak vykurovacieho systému prerušované čiary označujú prípustnú oblasť.	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zap.: plniaci tlak v prípustnej oblasti. – bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti.
	Vykurovacia prevádzka aktívna	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zap.: požiadavka na teplo – vykurovacia prevádzka – bliká: horák zap. vo vykurovacej prevádzke
	Ohrev teplej vody aktívny	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zapnuté: v režime odberu, predtým než sa zapne horák – bliká: horák je zapnutý v režime odberu
	Údržba potrebná	Informácie ku hláseniu údržby v „Live Monitor“.






Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
	Letný režim je aktívny Vykurovacia prevádzka je vypnutá	
	Doba blokovania horáka je aktívna	Na zabránenie častému zapínaniu a vypínaniu (zvyšuje životnosť výrobku).
 F.XX	Chyba vo výrobku	Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.
	Solárne čerpadlo aktívne	Bliká, keď solárne čerpadlo beží.

3.7 Opis funkcií tlačidiel


Obidve tlačidlá výberu majú funkciu tzv. softvérového tlačidla, čo znamená, že funkcia sa môže meniť.

Ak napríklad v bode „základné zobrazenie“ stlačíte ľavé tlačidlo výberu , potom sa zmení aktuálna funkcia z  (teplota teplej vody) na **Späť**.

Tlačidlo	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> – Nastavenie teploty teplej vody – Zrušenie zmeny nastavenej hodnoty alebo aktivácia druhu prevádzky – Vyvolanie vyššej úrovne výberu v menu

Tlačidlo	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> Nastavenie teploty na výstupe vykurovania, plniaci tlak vykurovacieho systému alebo aktivácia vykurovacej prevádzky Potvrdenie nastavenej hodnoty alebo aktivácia druhu prevádzky Vyvolanie nižšej úrovne výberu v menu
 + 	<ul style="list-style-type: none"> Vyvolanie prídavných funkcií
 alebo 	<ul style="list-style-type: none"> Prechod medzi jednotlivými položkami menu Zvýšenie alebo zníženie zvolenej nastavenej hodnoty

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú vždy blikajúc.

Zmenu hodnoty musíte vždy potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie. Pomocou  môžete proces kedykoľvek prerušiť. Ak nestlačíte žiadne tlačidlo dlhšie ako 15 minút, potom sa displej vráti do základného zobrazenia.

3.8 Úroveň obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy.

- Úroveň obsluhy pre prevádzkovateľa. Táto poskytuje prístup ku najdôležitejším informáciám a možnostiam nastavenia, na ktoré nie sú potrebné zvláštne znalosti.
- Úroveň obsluhy iba pre kvalifikovaných odborníkov. Táto je chránená prístupovým kódom.

4 Prevádzka

4.1 Požiadavky na miesto inštalácie

4.1.1 Skriňové obloženie

Skriňové obloženie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

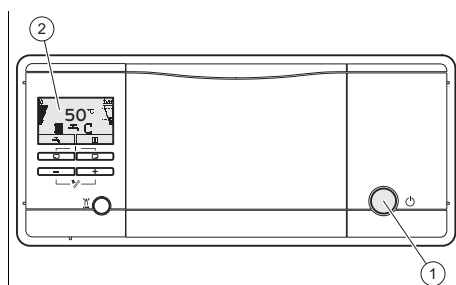
Ak si pre váš výrobok želáte skriňové obloženie, obráťte sa na odbornú servisnú prevádzku. Výrobok v žiadnom prípade neobkladajte svojpomocne.

4.2 Uvedenie výrobku do prevádzky

4.2.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Servisný pracovník, ktorý zariadenie nainštaloval, vám môže ukázať, kde sa nachádzajú uzatváracie zariadenia a ako fungujú.
2. Plynový uzatvárací kohút otvorte až na doraz.
3. V prípade potreby zabezpečte, aby boli otvorené servisné ventily pre výstup a späťotoku vykurovacieho systému.
4. Otvorte uzatvárací kohút studenej vody. Taktiež môžete otvoriť kohút teplej vody, aby ste prekontrolovali, či voda skutočne uniká.

4.2.2 Zapnutie výrobku

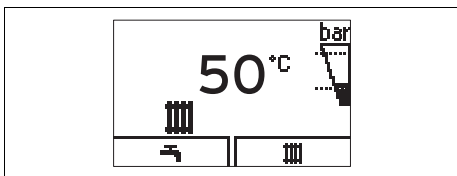


- Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1).

◁ Keď je výrobok zapnutý, potom sa na displeji (2) objaví „základné zobrazenie“.

4 Prevádzka


4.2.3 Základné zobrazenie



Na displeji vidíte základné zobrazenie s aktuálnym stavom výrobku. Keď stlačíte tlačidlo výberu, potom sa na displeji zobrazí aktivovaná funkcia.

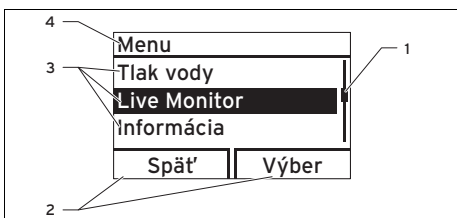
To, aké funkcie sú k dispozícii, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

Do základného zobrazenia sa vrátite tým, že:

- stlačíte  a tak opustíte úroveň výberu.
- dlhšie ako 15 minút nestlačíte žiadne tlačidlo.

Hneď ako je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

4.2.4 Štruktúra menu



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Lišta (viditeľné iba vtedy, ak je k dispozícii viacero položiek zoznamu, ako je možné súčasne zobrazit' na displeji) | 2 | Aktuálne obsadenie pravého a ľavého tlačidla výberu (funkcia softkey) |
| 3 | Položky zoznamu úrovne výberu | 4 | Názov úrovne výberu |

Posuvník (1) je viditeľný iba vtedy, ak je k dispozícii viacero položiek zoznamu, ako je možné súčasne zobrazit' na displeji.

V bode Príloha nájdete prehľad štruktúry menu.

4.2.5 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému



Upozornenie

Aby sa zabránilo prevádzke systému s príliš malým množstvom vody a predišlo tak následným škodám, disponuje výrobok snímačom tlaku a digitálnym ukazovateľom tlaku.


Aby bola zaručená bezchybná prevádzka vykurovacieho systému, plniaci tlak v studenom stave musí byť v rozmedzí 0,1 MPa až 0,15 MPa (1,0 bar a 1,5 bar). Plniaci tlak sa podľa toho musí nachádzať medzi obidvoma prerušovanými čiarami stĺpcového diagramu.

Ak sa vykurovacia sústava tiahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak vykurovacej sústavy. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

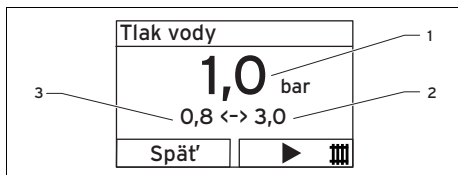


Upozornenie

Pri nedosiahnutí hodnoty 0,08 MPa (0,8 bar) bliká na displeji pravý stĺpcový indikátor a aktuálny plniaci tlak.

Dodatočne sa po cca jednej minúte zobrazí symbol .

Ak plniaci tlak vykurovacieho systému klesne pod 0,05 MPa (0,5 bar), potom sa výrobok vypne. Na displeji sa striedavo zobrazuje chybové hlásenie **F.22** a aktuálny plniaci tlak.



- 1 Aktuálny plniaci tlak 3 Minimálny plniaci tlak

- 2 Maximálny plniaci tlak

1. Dvakrát stlačte .

◀ Na displeji sa objavia hodnoty aktuálneho plniaceho tlaku (1), ako aj minimálneho (3) a maximálneho (2) plniaceho tlaku.

2. Ak je plniaci tlak príliš nízky, tak doplňte vodu.

◀ Hneď ako doplníte dostatok vody, zhasne indikátor samočinne po 20 sekundách.

3. Pri častejšom poklese tlaku zistíte a odstráňte príčinu pre stratu vykurovacej vody. Upovedomte servisného pracovníka.

4.2.6 Naplnenie vykurovacieho systému



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.

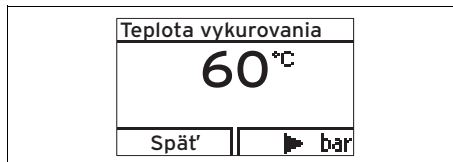
1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
7. Zatvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
11. Zatvorte plniaci ventil.
12. Vráťte sa naspäť do „základného zobrazenia“.

4.3 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania



Upozornenie

Ak nie je na výrobok pripojený žiadny externý alebo interný regulátor, tak teplotu pre tok z vykurovania smerom dopredu (teplotu na výstupe vykurovania) nastavte nasledovne.



1. Stlačte  ().

◀ Na displeji sa objaví požadovaná hodnota teploty na výstupe vykurovania.

4 Prevádzka

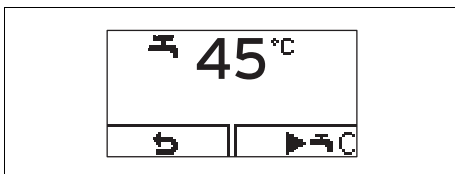
2. Zmeňte teplotu pre tok z vykurovania pomocou \ominus alebo \oplus .
3. Zmenu potvrdíte pomocou (OK).



Upozornenie

Servisný pracovník možno obmedzil najvyššiu teplotu, ktorú môžete nastaviť.

4.4 Nastavenie teploty teplej vody



1. Stlačte \ominus (↵).
 - ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená požadovaná teplota teplej vody blikajúc.
2. Teplotu teplej vody zmeníte pomocou \ominus alebo \oplus .
3. Zmenu potvrdíte pomocou (✓).

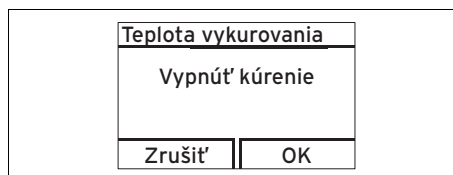


Upozornenie

Keď je pripojený regulátor, na ktorom môžete nastaviť teplotu teplej vody, tak nastavte teplotu teplej vody na vykurovacom zariadení na maximálnu možnú teplotu. Želanú teplotu teplej vody nastavíte na regulátore.

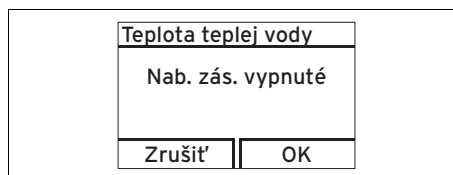
4.5 Vypnutie funkcií výrobku

4.5.1 Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)



1. Aby sa v lete vypla vykurovacia prevádzka a ohrev teplej vody ostal naďalej v prevádzke, stlačte \ominus (⏏).
 - ◁ Na displeji sa objaví hodnota teploty na výstupe vykurovania.
2. Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou \ominus na **Vypnúť kúrenie**.
3. Zmenu potvrdíte pomocou (OK).
 - ◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá. Na displeji sa objaví symbol ⏏ .

4.5.2 Deaktivácia prípravy teplej vody



1. Na deaktiváciu ohrevu zásobníka a súčasné ponechanie vykurovacej prevádzky v aktívnom stave zatlačte na \ominus (↵).
 - ◁ Nastavená teplota teplej vody bliká na displeji.
2. Použite \ominus , aby ste teplotu teplej vody nastavili na **Teplá voda vyp.**
3. Zmenu potvrdíte pomocou OK.
 - ◁ Ohrev zásobníka je teraz deaktivovaný. Naďalej je aktívna iba funkcia ochrany proti zamrznutiu zásobníka.

4.5.3 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky



Pozor!

Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom tlačidla Zap/Vyp a je otvorený plynový uzatvárací kohút.

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzku iba vtedy, keď sa neočakáva mráz.

- ▶ Pre vypnutie výrobku stlačte tlačidlo Zap/Vyp.

◁ Keď je výrobok vypnutý, zhasne displej.

Pri dlhšej neprítomnosti (napr. dovolenka) dodatočne zatvorte plynový uzatvárací kohút a uzatvárací kohút studenej vody.

4.6 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

4.6.1 Funkcia protimrazovej ochrany



Pozor!

Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!

Pretekajúce celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.



Upozornenie

Aby zariadenia na ochranu proti mrazu zostali aktívne, mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, ak je nainštalovaný.


Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom tlačidle Zap/Vyp pod 5 °C, potom sa výrobok spustí a ohrieva cirkulujúcu vodu nielen na strane vykurovania, ale aj na strane teplej vody (ak je k dispozícii) na cca 30 °C.

4.6.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému

Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých dobách vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

4.7 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na obrazovke objaví symbol , potom je potrebná údržba výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

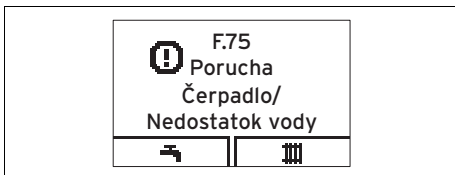
◁ Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.

- ▶ Keď sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, potom iba doplňte vodu.
- ▶ Pre ďalšie informácie k príčine údržby vyvolajte „Live Monitor“ (→ strana 16).

5 Odstránenie porúch

5 Odstránenie porúch

5.1 Odčítanie chybových hlásení



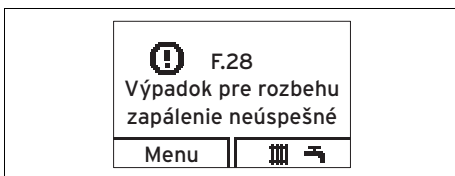
Chybové hlásenia majú prioritu pred všetkými ostatnými zobrazeniami a zobrazujú sa na displeji namiesto základného zobrazenia, pri súčasnom vzniku viacerých chýb striedavo vždy na dve sekundy.

- ▶ Ak váš výrobok zobrazuje chybové hlásenie, obráťte sa na odborného servisného pracovníka.
- ▶ Na získanie ďalších informácií o stave vášho výrobku, vyvolajte funkciu „Live Monitor“ (→ strana 16).

5.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Ak by sa počas prevádzky výrobku vyskytli nejaké problémy, môžete niektoré body skontrolovať aj sami pomocou tabuľky uvedenej v prílohe.
Rozpoznanie a odstránenie porúch
- ▶ Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka kvôli odstráneniu problému.

5.3 Odstránenie poruchy zapalovania



Ak sa horák nezapáli po piatich pokusoch o zapálenie, potom sa výrobok nespustí a prepne do poruchy. Toto sa signalizuje na

displeji zobrazením kódu chyby F.28 alebo F.29.

Až potom, čo ste manuálne zrušili poruchu výrobku, opätovne sa automaticky zapáli.

- ▶ Zabezpečte, aby bol otvorený plynový uzatvárací kohút.
- ▶ Pre zrušenie poruchy výrobku stlačte tlačidlo zrušenia poruchy.
- ▶ Ak poruchu zapalovania nedokážete odstrániť ani po troch pokusoch o zrušenie poruchy, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

6 Prídavné funkcie

6.1 Funkcie v menu

6.1.1 Plniaci tlak vykurovacieho systému

Menu → Tlak vody

Môžete si nechať zobraziť presnú hodnotu plniaceho tlaku, ako aj minimálne, resp. maximálne prípustný plniaci tlak.

6.1.2 Live Monitor (kódy stavov)

Menu → Live Monitor

Pomocou funkcie Live Monitor si môžete nechať zobraziť aktuálny stav výrobku.

6.1.3 Kontaktné údaje servisného pracovníka

Menu → Informácia → Kontaktné údaje

Ak servisný pracovník uviedol pri inštalácii svoje telefónne číslo, potom si ho môžete prečítať tu.

6.1.4 Sériové číslo a číslo výrobku

Menu → Informácia → Sériové číslo

Tu si môžete prečítať sériové číslo výrobku.

Číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku.

6.1.5 Nastavenie kontrastu displeja

Menu → Informácia → Kontrast displeja

Tu môžete nastavovať kontrast displeja tak, aby bol displej dobre čitateľný.

6.1.6 Reset doby blokovania (zrušenie doby blokovania horáka)

Menu → Reset horáka

Servisný pracovník využíva túto funkciu pri údržbe.

6.1.7 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov



Pozor!

Riziko hmotných škôd v dôsledku neodbornej manipulácie!

Neodborné nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov môžu viesť ku škodám na vykurovacom systéme.

- ▶ Prístup do úrovne pre servisných pracovníkov využívajte iba vtedy, keď ste servisným pracovníkom.

6.2 Nastavenie jazyka

Ak chcete zvoliť iný jazyk:

- ▶ Stlačte **a podržte** a **súčasne stlačené**.
- ▶ Stlačte **dodatočne** krátko tlačidlo zrušenia poruchy.
- ▶ **Podržte stlačené** a , kým sa na displeji nezobrazí nastavenie jazyka.
- ▶ Požadovaný jazyk zvolte pomocou alebo .
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou **(OK)**.
- ▶ Keď ste nastavili správny jazyk, potom nastavenie potvrdte pomocou **(OK)**.



Upozornenie

Keď ste nedopatrením nastavili nesprávny jazyk, potom ho môžete opäť prestaviť podľa hore uvedeného popisu. Dovtedy listujte pomocou alebo , kým sa neobjaví správny jazyk.

7 Starostlivosť a údržba

7.1 Uzatvorenie zmluvy o údržbe

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

Pravidelná údržba sa stará o optimálnu účinnosť a tým aj o hospodárnu prevádzku výrobku.

Odporúčame uzatvorenie zmluvy o údržbe.

7.2 Ošetrovanie výrobku



Pozor!

Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.
- ▶ Obloženie očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

8 Vyradenie z prevádzky

7.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

1. Pravidelne kontrolujte odtokové vedenie kondenzátu a odtokový lievik na nedostatky, predovšetkým na viditeľné alebo citeľné prekážky, resp. upchatia.
2. Keď zistíte nedostatky, potom ich nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi a obnovte priepustnosť.

8 Vyradenie z prevádzky

8.1 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

9 Recyklácia a likvidácia

9.1 Likvidácia obalu

Likvidáciu obalu prenechajte na servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval.

9.2 Likvidácia výrobku a príslušenstva

- ▶ Výrobok ani príslušenstvo nelikvidujte spolu s domovým odpadom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa výrobok a kompletne príslušenstvo riadne zlikvidovali.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

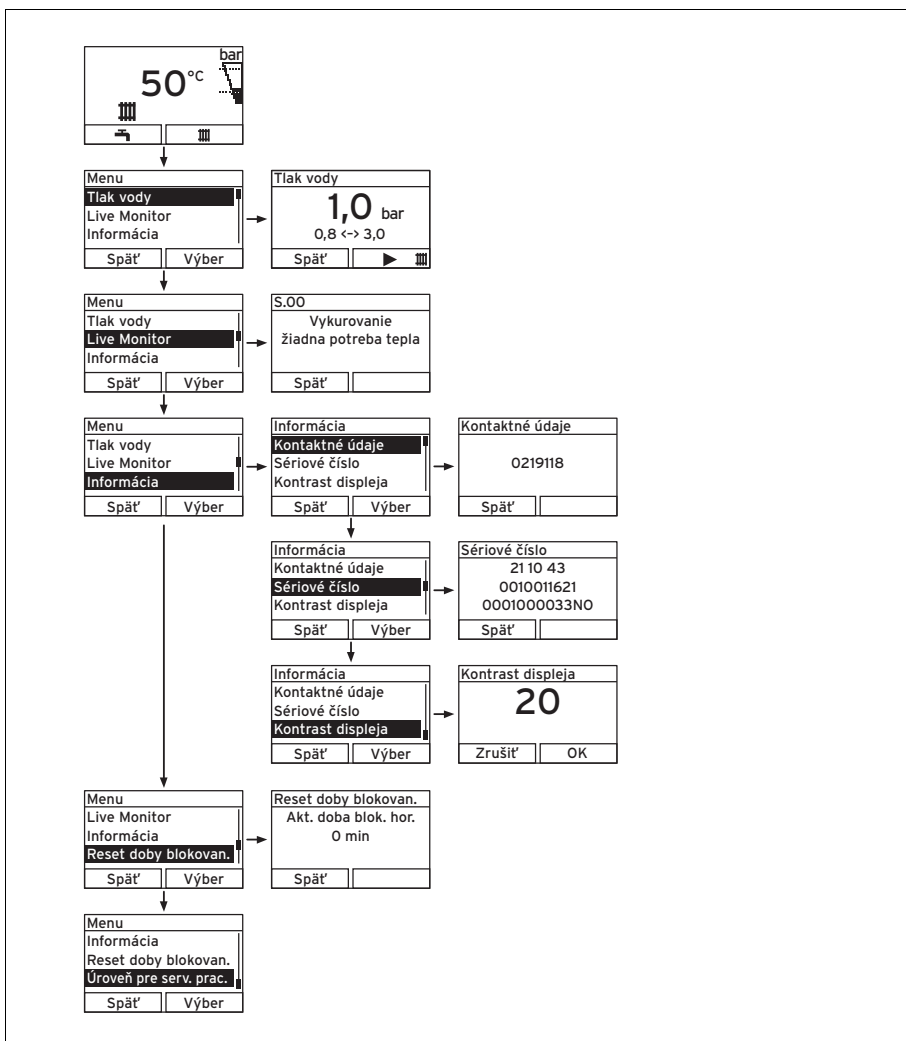
Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na www.vaillant.sk

10.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: 034 696 61 28

Príloha A Prehľad štruktúry menu











B Rozpoznanie a odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky	Plynový uzatvárací kohút na strane budovy uzatvorený	Otvorte plynový uzatvárací kohút na strane budovy
	Napájanie elektrickým prúdom na strane budovy vypnuté	Zapnite napájanie elektrickým prúdom na strane budovy
	Tlačidlo Zap/Vyp na výrobku vypnuté	Zapnite tlačidlo Zap/Vyp na výrobku
	Výstupná teplota vykurovania je nastavená na príliš nízku hodnotu, teplá voda alebo vykurovanie na „vyp.“ a/alebo teplota teplej vody alebo vykurovania je nastavená na príliš nízku teplotu	Uistite sa, že prevádzka teplej vody a/alebo vykurovania je aktivovaná. Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu a/alebo teplotu teplej vody na požadovanú teplotu
	Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný	Do vykurovacieho systému doplňte vodu
	Vzdúch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
	Porucha pri procese zapáľovania	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Bez požiadavky na teplo z regulátora	Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“)







C Krátky návod na obsluhu


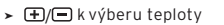
Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

	Pož. výstupná teplota 50°C	Pož. výstupná teplota Vypnúť vykurovanie	
	späť 	Zrušiť 	







>  >  kým je vykurovanie vypnuté > S(Ok) potvrdiť


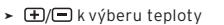
Nastavenie teploty vykurovania (zapnúť vykurovaciu prevádzku)

	Pož. výstupná teplota 50°C	Pož. výstupná teplota 48°C	
	späť 	Zrušiť 	

>  >  k výberu teploty > S(Ok) potvrdiť

Nastavenie teploty teplej vody

	Teplota teplej vody 45°C	Teplota teplej vody 48°C	
	späť 	Zrušiť 	

>  >  k výberu teploty > S(Ok) potvrdiť

Zoznam hesiel

Zoznam hesiel

C

Chybové hlásenie 16

Č

Číslo výrobu 8, 16

Čistenie 17

D

Displej 9, 12

Doba blokovania horáka 17

F

Funkcia protimrazovej ochrany 15

H

Hlásenie údržby 15

I

Inšpekcia 3

Inštalácia 3

K

Kódy stavov 16

Kontaktné údaje servisného pracovníka 16

L

Letný režim 14

Likvidácia

Obal 18

Live Monitor 16

M

Menu

Konštrukcia 12

Miesto inštalácie 4

Mráz 5

Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom 15

N

Nastavenie jazyka 17

Nastavenie kontrastu displeja 17

Nedostatok vody 12

O

Odstránenie porúch 16

Odtokové vedenie kondenzátu

prekontrolovať 18

Odtokový lievik

prekontrolovať 18

Ohrev zásobníka 14

Oprava 3, 6

Ošetrovanie 17

Ovládacie prvky 9

Označenie CE 8

P

Plniaci tlak

digitálne zobrazenie 16

Plniaci tlak vykurovacieho systému 12

Podklady 8

Porucha zapalovania 16

prepnutie do stavu bez napätia 15

Príprava teplej vody

Deaktivácia 14

R

Regulátor 14

S

Sériové číslo 8–9, 16

Stav zariadenia 16

T

Teplota na výstupe vykurovania 15

nastaviť (bez regulátora) 13

Teplota teplej vody

nastaviť 14

Tlak systému 12

U

Uzatváracie zariadenia 15

Ú

Údržba 3, 6, 17

V

Vykurovací systém

naplniť 13

vyprázdniť 15

Vykurovacia prevádzka (kombi kotol)

vypnúť 14

Vyradenie z prevádzky

definitívne 18

Vyradenie z prevádzky

dočasné 15

Výrobok

definitívne vyradenie z prevádzky 18

prepnutie do stavu bez napätia 15

starat' sa 17

zapnúť 11

zlikvidovať 18

zrušiť 16

Z

Základné zobrazenie 12

Zoznam hesiel

Zápach plynu.....	3
Zápach spalín.....	4
Zmluva o údržbe.....	17



0020183567_01 || 25.02.2015

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Plušt'a 45 || Skalica || 909 01

Tel 034 696 61 01 || Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 28

www.vaillant.sk

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.